

**04 Octubre**

**El Hieromártir Hieroteo, Obispo de Atenas**

**Partes variables**

**VÍSPERAS**

El sacerdote se viste con epitrajil

**Los Stijos con las estrofas**

del Octojos

**Stijo:** Si consideraras las iniquidades, oh Señor, Señor, ¿quién subsistirá? Porque cerca de Ti está la propiciación.

**Stijo:** Por causa de Tu Nombre he aguardado, Señor. Mi alma ha aguardado a Tu ley. Ha esperado mi alma en el Señor

**Stijo:** Desde la vigilia matinal hasta la noche espere Israel en el Señor.

**Tono 4**

**Melodía:** « Has dado una señal...»

**Stijo:** Pues cerca del Señor está la misericordia y muy cerca de Él la redención. Y Él redimirá a Israel de todas sus iniquidades.

Recibiendo la gracia del Espíritu Santo, oh glorioso Hieroteo, ahora has recorrido toda la tierra, enseñando a todos a adorar la Unidad en tres Hipóstases: el Padre sin principio, la Fuente de la Divinidad, y con Él el Hijo que es co-entronado y consustancial al Padre, \*que nació de la Virgen y se hizo hombre llevando carne.

**Stijo:** Alabad al Señor, todas las gentes. Alabádo, todos los pueblos.

Como alguien agradable a Dios ofreciste tu alma como don sagrado y divino, y entregaste tu cuerpo sagrado como cosa divina, que santifica las almas de los que creen en Dios Todopoderoso, y derrama la salvación a los fieles. \*Por lo cual, bendecimos tu memoria y sepultura, \*amamos tus milagros y proclamamos tus palabras.

**Stijo:** Pues Su misericordia está afianzada sobre nosotros. Y la verdad del Señor permanece por siglos.

Contemplaste los doce apóstoles en la dormición de la gloriosa Siempre Virgen, la Purísima Teotokos, la Madre del Señor, y contigo estaba Dionisio, quien describió las jerarquías. Con ellos nosotros, los fieles, bendecimos tu santísima solemnidad, oh glorioso Hieroteo.

Gloria al Padre y al Hijo y al Espíritu Santo,

**Tono 2**

Quando estuviste presente en la divina dormición de la Madre de Dios, oh bendito heraldo de Dios, alegraste los corazones de los fieles con divinas proclamas, deleitando la sagrada compañía de los apóstoles, predicadores de Dios, y cantando los misterios de Dios con éxtasis divino. Por tanto, habiendo recibido audacia ante Cristo, oh jerarca Hieroteo, ruega por nuestras almas.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

**Teotoquio del Octoijos**

o

**Si es un Estercoles o Viernes**

**Tono 2**

**Melodía: «Cuando del Árbol...»**

Quando la cordera sin defecto vio a su Cordero llevado voluntariamente como un hombre al matadero, dijo llorando: «¿Te apresuras ahora a dejar sin hijos a quien te dio a luz, oh Cristo? ¿Qué es esto que has hecho, oh Redentor de todos? Aun así cantaré y glorificaré Tu extrema bondad, que está más allá de toda comprensión y expresión, ¡Oh Amante de la Humanidad!»

**No hay entrada**

**El Proquimeno del día**

**Los Stijos Posteriores con las estrofas del Octoijos**

**Tropario**

**Tono 4**

Habiendo aprendido el bien y velado en todas las cosas, ataviado como corresponde a un sacerdote, con buena conciencia, sacaste cosas inefables del vaso escogido; y, habiendo guardado la Fe, completaste un camino como el suyo. Oh hieromártir Hieroteo, suplica a Cristo Dios, que nuestras almas sean salvas.

Gloria al Padre y al Hijo y al Espíritu Santo, ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

**Teotoquio del Octoijos**

**MAITINES**

**Tropario**

## Tono 4

Habiendo aprendido el bien y velado en todas las cosas, ataviado como corresponde a un sacerdote, con buena conciencia, sacaste cosas inefables del vaso escogido; y, habiendo guardado la Fe, completaste un camino como el suyo. Oh hieromártir Hieroteo, suplica a Cristo Dios, que nuestras almas sean salvas.

Gloria al Padre y al Hijo y al Espíritu Santo, ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

## Teotoquio del Octojos

### Los Himnos de la Sesión después de las Katismas

del Octojos

### Salmo 50 (51)

## CANON

### ODA 1

del Octojos

al Mártir

de Teófano

Tono 8

**Stijo:** San Hieroteo, ruega por nosotros

Habiendo atravesado el agua como sobre tierra seca, y habiendo escapado de la malicia de los egipcios, los israelitas clamaron en voz alta: «A nuestro Dios y Redentor cantemos.»

**Stijo:** San Hieroteo, ruega por nosotros

Teniendo a Pablo, el discípulo del Maestro de los misterios del cielo, el pescador del mundo, como tu maestro, oh Agradador de Dios, te convertiste en un estudiante de la visión más elevada.

**Stijo:** San Hieroteo, ruega por nosotros

La lengua de Pablo, manifiestamente movida por el Espíritu para declarar los misterios de Dios, te abrazó, oh bienaventurado, haciéndote un heraldo divino.

Gloria al Padre y al Hijo y al Espíritu Santo,

Tras pasado por el amor del Espíritu y conversando noéticamente con el Maestro con palabras divinas, oh Santísimo, tú estableciste discursos sagrados.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Como fuiste receptáculo de la Luz eterna de la magnificencia divina, oh Virgen pura Señora, quita de mí la contaminación y la mancha de todo pecado.

### Katabasia

Abriré mi boca y el Espíritu la inspirará, y pronunciaré las palabras de mi canto a la Reina y Madre. Se me verá celebrando la fiesta radiantemente y alabando con alegría su concepción.

### ODA 3

del Octoijos

al Mártir

Tono 8

**Stijo:** San Hieroteo, ruega por nosotros

Oh Señor, Creador de la bóveda del Cielo y Constructor de la Iglesia, fortaléceme en Tu amor, oh Cumbre del deseo, oh Apoyo de los fieles, oh único Amante de la Humanidad.

**Stijo:** San Hieroteo, ruega por nosotros

Reunidos con alegría, todos te honramos como un registrador sagrado de palabras santas, proclamando la palabra de piedad y glorificando tu sagrada memoria.

**Stijo:** San Hieroteo, ruega por nosotros

Extendiendo la mano al Maestro de todo con poder, autoridad y amor divino, ¡oh, bendito!, iluminaste tu mente con Su resplandor, iluminando tu alma.

Gloria al Padre y al Hijo y al Espíritu Santo,

Fiel a tu nombre, te mostraste como una ofrenda sagrada, piadosa, santa y divinamente sabia al Creador Todopoderoso de los siglos, adornando la Iglesia del cielo.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Aquel que extendió los cielos y sostiene las cosas terrenales, fue sostenido por tus brazos en la carne y en la plenitud de su naturaleza divina, y te ha mostrado como la confirmación de todos los fieles.

## Katabasia

Oh Madre de Dios, fuente viva y abundante, da fuerza a aquellos unidos en comunión espiritual, que te cantan himnos de alabanza. Y en esta santa fiesta, concédeles coronas de gloria.

## Kontaquio

Tono 8

Melodía: «A ti, el líder campeón...»

Enseñado por ti cosas extrañas e inefables, te alabamos, jerarca de Atenas; porque has demostrado que eres un compositor de himnos que agrada a Dios. Ruega, oh bendito Hieroteo, que seamos librados de toda caída pecaminosa, para que podamos clamar en voz alta: «¡Regocíjate, oh padre divinamente sabio!»

## Los Himnos de la sesión

Tono 5

Melodía: «La Palabra co-sin-principio...»

Habiendo instruido tu mente con las palabras de los apóstoles y pastoreado las reuniones de los fieles, oh venerable, te ofreciste como sacrificio puro al Rey y Creador que se encarnó para nosotros de la Virgen Teotokos, oh Hieroteo, y confesaste Su resurrección en gloria.

Gloria al Padre y al Hijo y al Espíritu Santo, ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Tono 5

Oh ferviente e invencible intercesora, esperanza diligente y sin vergüenza, baluarte, amparo y refugio de los que a ti recurren, oh pura y siempre virgen, tú, junto con los ángeles, suplica a tu Hijo y a tu Dios, que conceda paz, salvación y gran misericordia al mundo.

O

Si es un Miércoles o Viernes

Mirándote suspendido en la Cruz entre dos ladrones de Tu propia voluntad, oh Cristo, Tu Madre, con su vientre desgarrado maternalmente, dijo: «Oh Hijo mío sin pecado, ¿cómo es que estás injustamente clavado en la Cruz como un malhechor, deseando dar vida a la raza humana, en que eres compasivo?»

ODA 4

del Octoijos

al Mártir

Tono 8

**Stijo:** San Hieroteo, ruega por nosotros

Tú, oh Señor, eres mi fuerza y eres mi poder, Tú eres mi Dios y Tú eres mi alegría, Tú que, sin abandonar nunca el seno de Tu Padre, has visitado nuestra pobreza. Por eso, junto con el Profeta Habacuc, clamo a Ti: «¡Gloria a Tu poder, oh Amante de la Humanidad!»

**Stijo:** San Hieroteo, ruega por nosotros

Con proclamaciones divinas adornaste los coros de los fieles y alegraste la sagrada asamblea de los apóstoles, oh divinamente sabio Hieroteo, divinamente maravilloso en tu actividad y canto: ¡Gloria a tu poder, oh Amante de la Humanidad!

**Stijo:** San Hieroteo, ruega por nosotros

En todos los sentidos te dedicaste totalmente a Dios, oh bendito, acercándote a él en los sagrados discursos de la teología, agradándole en tu santidad como himnógrafo divino, y manifestándote en santidad como un sabio heraldo de Dios, como lo discernimos racionalmente aquí. Presente.

Gloria al Padre y al Hijo y al Espíritu Santo,

Ahora, contemplando más claramente en la más verdadera visión divina de la refulgencia, las cosas divinas y más sagradas que todas las imágenes y sombras transitorias e indistintas de la tierra, oh padre, ruega que sean salvos los que cantan con fe: Gloria a tu poder, ¡Oh Amante de la Humanidad!

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

¡Oh, Purísima y bendita, que estás adornado con los esplendores de la virginidad! has dado a luz al Dios infinito que se volvió finito dentro de tu vientre, por lo que todos verdaderamente te alabamos, la Teotokos, y glorificamos tu nacimiento.

**Katabasia**

El que está sentado en gloria sobre el trono de la Deidad, Jesús, el verdadero Dios, ha venido en una nube veloz, y con Su mano pura ha salvado a los que claman: Gloria a tu poder, oh Cristo.

**ODA 5**

del Octoijos

al Mártir

Tono 8

**Stijo:** San Hieroteo, ruega por nosotros

Oh Luz que nunca mengua, ¿por qué has apartado Tu rostro de mí y por qué la extraña oscuridad me ha rodeado, por más miserable que sea? Pero guía mis pasos, te lo imploro y vuelveme hacia la luz de tus mandamientos.

**Stijo:** San Hieroteo, ruega por nosotros

En que habitas junto con la asamblea de los ángeles, oh padre, y con ellos estuviste en el divino sueño de aquella que dio a luz al Dador de vida para nosotros, la Santísima y pura Madre de Dios, oh divinamente elocuente.

**Stijo:** San Hieroteo, ruega por nosotros

habiendo entendido sobrenaturalmente como un anciano las visiones de la Palabra, oh bendito, lo confesaste a todos los que con fe aceptaron su refulgencia y tu teología visionaria, para que aquellos que aman más valientemente pudieran entenderlas.

Gloria al Padre y al Hijo y al Espíritu Santo,

Brillando con los rayos más ricos de la refulgencia sobrenatural y con la seguridad de las revelaciones divinas, en pureza pasaste por muchas pruebas transitorias y, a través de la visión, aprendiste las cosas más sabias y divinas.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Sin conocer a un hombre, oh Virgen Doncella, a través de tu sangre virginal concebiste al Verbo que es infinito en la esencia de Su divinidad y te hiciste hombre por el bien de la humanidad, tomando forma de una manera que trasciende todo dicho, ley y naturaleza.

**Katabasia**

El mundo entero se asombró de tu gloria divina, porque tú, oh Virgen que no has conocido el matrimonio, has tenido en tu seno al Dios de todos, y has dado a luz a un Hijo eterno, que recompensa con la salvación a todos los que cantan tus alabanzas

**ODA 6**

del Octoijos

al Mártir

Tono 8

**Stijo:** San Hieroteo, ruega por nosotros

Límpiame, oh Salvador, porque mis iniquidades son muchas; Te ruego que me saques del abismo de los males, porque a ti he clamado, y tú me has escuchado, oh Dios de mi salvación.

**Stijo:** San Hieroteo, ruega por nosotros

Habiendo dominado el conocimiento divino a través de estudios divinos, oh padre, manifiestamente has dejado tus discursos como palabras secundarias de conocimiento sagrado, iluminando nuestras almas.

**Stijo:** San Hieroteo, ruega por nosotros

Verdaderamente bendito fuiste en tu alma purificada, oh divinamente bendito Hieroteo, y amaste la bienaventuranza, tu único deseo y las bellezas del Salvador.

Gloria al Padre y al Hijo y al Espíritu Santo,

Al contemplar los rayos más puros del esplendor divino brillando con brillo noético, oh bendito y agradable a Dios, se te mostró que participabas de su deleite y resplandor.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

De manera verdadera y real te glorificamos, oh Teotokos, porque inefablemente diste a luz a Dios, quien hipostáticamente se unió a la carne, oh Santísima Madre y Virgen.

**Katabasia**

Prefigurando Tu sepultura de tres días, el profeta Jonás gritó en el vientre del monstruo marino: «Líbrame de la corrupción, oh Jesús, Rey y Señor de los ejércitos».

**Kontaquio**

**Tono 4**

**Melodía:** «Habiendo sido levantado...»

Como columna inquebrantable, oh Hieroteo, no temiste las amenazas del enemigo, sino que, arrojado como una piedra preciosa, destruiste la fortaleza del engaño, oh padre. Por lo cual, con su diestra vivificante y divina el Maestro te corona a ti, que has luchado bien. A él ruegas en nombre de todos nosotros.

**Ikos**

Sometiendo a Tu ley, oh Cristo, a Tus discípulos, proclamando la palabra de Tu divina venida a todas las naciones, y ordenados para todas las Iglesias fieles pastores y predicadores. Por tanto, ordenaste también a este pastor, a quien elegiste desde la niñez;

y habiéndolo iluminado para ti como a alguien irreprochable, lo nombraste para esto y le asignaste tu rebaño, revelándote al que ora por todos nosotros como testigo de tu reino.

## ODA 7

del Octoijos

al Mártir

Tono 8

**Stijo:** San Hieroteo, ruega por nosotros

Una vez en Babilonia el fuego quedó asombrado por la condescendencia de Dios; por lo cual los jóvenes en el horno, bailando con pasos alegres como en un prado, cantaban: «¡Oh Dios de nuestros padres, Bendito eres!»

**Stijo:** San Hieroteo, ruega por nosotros

A través de la pureza de vida te esforzaste por ver el lugar santísimo, oh divinamente bendito, y sabiamente adquiriste la visión más elevada de Dios; y cantando, clamaste: ¡Bendito eres, oh Dios de nuestros padres»

**Stijo:** San Hieroteo, ruega por nosotros

El sonido de tus palabras y la elocuencia de tus escritos alegran a quienes te honran con amor, y los instruyen en himnos, enseñándoles a clamar en voz alta: «¡Oh Dios de nuestros padres, Bendito eres!»

Gloria al Padre y al Hijo y al Espíritu Santo,

Bendeciste la unidad de la Deidad que se conoce como una Trinidad de Hipóstasis y se canta en tres hipóstasis, oh divinamente sabio; y cantando, clamaste: ¡Bendito el Dios de nuestros padres!

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Trascendiendo las leyes de la naturaleza, oh Virgen Madre pura, has dado a luz a Aquel que tiene dominio sobre todas las cosas, visibles e invisibles, a quien cantamos juntos, clamando: «¡Bendito el Dios de nuestros padres!»

## Katabasia

Los santos Jóvenes pisotearon valientemente el fuego amenazador, prefiriendo no adorar las cosas creadas en lugar del Creador, y cantaron con alegría: «Bendito seas y alabado sobre todo, oh Señor Dios de nuestros padres».

## ODA 8

del Octoijos

al Mártir

Tono 8

**Stijo:** San Hieroteo, ruega por nosotros

En su ira, el tirano caldeo hizo arder el horno, con calor siete veces avivado para los siervos de Dios; pero cuando percibió que habían sido salvados por un poder mayor clamó en voz alta al Creador y Redentor; «Hijos, bendecid; sacerdotes, alabad; pueblos, exaltadlo supremamente por todos los siglos.»

**Stijo:** San Hieroteo, ruega por nosotros

La omnipotente actividad del Espíritu Santo, haciendo morada en tu purísima alma, te mostró como un predicador agradable a Dios y un heraldo divino que cantaba al Redentor en santidad y alababalo con fe: «Sacerdotes, alabad; pueblos, exaltadlo supremamente por todos los siglos!»

**Stijo:** San Hieroteo, ruega por nosotros

Habiendo examinado con piadoso examen las inefables estructuras de los misterios de Cristo, las aclaraste claramente con tu altísima elocuencia y la dulce composición de tus proclamas, clamando sin cesar: «Sacerdotes, alabad; pueblos, exaltadlo supremamente por todos los siglos!»

Bendigamos al Padre y al Hijo y al Espíritu Santo,

La gracia más rica desde el punto de vista noético te llenó de inspiración y teología divinas; por lo que has derramado doctrinas como ríos, alegrando los coros de los apóstoles, con quienes ahora cantas: «Sacerdotes, alabad; pueblos, exaltadlo supremamente por todos los siglos!»

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Oh purísimo que has dado a luz a Dios sobrenaturalmente, que es capaz de dar vida a todas las cosas, levanta mi alma, que ha sido muerta por los pecados y dañada por el aguijón venenoso de la serpiente, vosotros Grita: Hijos, bendecid; «Sacerdotes, alabad; pueblos, exaltadlo supremamente por todos los siglos!»

**Katabasia**

La Descendencia de la Teotocos salvó a los Santos Jóvenes en el horno. El quien entonces fue prefigurado desde entonces ha nacido en la Tierra, y Él reúne a toda la creación para cantar: «Oh obras todas del Señor, bendecid al Señor y exaltadlo sobre todo para siempre.»

## ODA 9

del Octoijos

al Mártir

Tono 8

**Stijo:** San Hieroteo, ruega por nosotros

El cielo quedó asombrado, y los confines de la tierra se llenaron de asombro, porque Dios apareció en carne, y tu vientre se hizo más espacioso que los cielos. Por lo tanto, las filas de los hombres y de los ángeles te magnifican como a la Teotokos.

**Stijo:** San Hieroteo, ruega por nosotros

Como amante de la más sabia sabiduría, ahora has recibido, regocijándote, la magnífica corona de la gracia; y como eres miembro del coro celestial que salta ante el Creador de todo, ora para que aquellos que te alaban sean salvados de las desgracias, oh Hieroteo.

**Stijo:** San Hieroteo, ruega por nosotros

Has hecho tu morada en los atrios divinos de las alturas y has heredado las moradas eternas, y ahora celebras fiesta con los ejércitos de los ángeles y las filas de los apóstoles, con quienes te regocijas con alegría. Y, habitando junto a ellos, pide la paz divina para los que te honran con la fe.

Gloria al Padre y al Hijo y al Espíritu Santo,

Recibiendo excelentes recompensas, adquiriste su manifestación en la tierra, mirando a Dios con amor constante, oh padre Hieroteo. Y ahora ora fervientemente, para que conceda misericordia y limpieza a quienes con fe celebran tu radiante y sagrada memoria.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Como Madre del Creador de todo, con tu audacia maternal suplica a tu Hijo, que salve a tus siervos cautivos de la violencia de los tiranos, desestime las calumnias de los malvados y conceda paz y salvación a aquellos que te cantan.

**Katabasia**

La Descendencia de la Teotocos salvó a los Santos Jóvenes en el horno. El quien entonces fue prefigurado desde entonces ha nacido en la Tierra, y Él reúne a toda la creación para cantar: «Oh obras todas del Señor, bendecid al Señor y exaltadlo sobre todo para siempre.»

**Exapostilario**

**Melodía: «Oid, mujeres...»**

Tú sometiste lo peor a lo superior, oh agradador de Dios, y sabiamente dispusiste tu mente a controlar las pasiones. Por tanto, oh Hieroteo, fuiste instrumento de teología y apóstol de Cristo. Oh sabio jerarca, ora por el mundo.

Gloria al Padre y al Hijo y al Espíritu Santo, ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Al llegar a tu purísima dormición con el resto de los apóstoles, Hieroteo te cantó un himno a ti, la Doncella, contemplando divinamente en éxtasis lo que es extraño e inefable, en el sentido de que Él es verdaderamente agradable a Dios. Oh Virgen Madre de Dios, muéstranos también a ser emuladores de él.

**Tropario**

**Tono 4**

Habiendo aprendido el bien y velado en todas las cosas, ataviado como corresponde a un sacerdote, con buena conciencia, sacaste cosas inefables del vaso escogido; y, habiendo guardado la Fe, completaste un camino como el suyo. Oh hieromártir Hieroteo, suplica a Cristo Dios, que nuestras almas sean salvas.

**Comienza la Primera Hora**

**LITURGIA**

**Las Bienaventuranzas del Octoijos**

**Tropario**

**Tono 4**

Habiendo aprendido el bien y velado en todas las cosas, ataviado como corresponde a un sacerdote, con buena conciencia, sacaste cosas inefables del vaso escogido; y, habiendo guardado la Fe, completaste un camino como el suyo. Oh hieromártir Hieroteo, suplica a Cristo Dios, que nuestras almas sean salvas.

**Kontaquios**

**Tono 8**

Enseñado por ti cosas extrañas e inefables, te alabamos, jerarca de Atenas; porque has demostrado ser un compositor de himnos que agrada a Dios. Ruega, oh bendito Hieroteo, para que seamos librados de toda caída pecaminosa, para que podamos clamar en voz alta: ¡Regocíjate, oh padre divinamente sabio!

**Tono 4**

Como columna inquebrantable, oh Hieroteo, no temiste las amenazas del enemigo, sino

que, arrojado como una piedra preciosa, destruiste la fortaleza del engaño, oh padre. Por lo cual, con su diestra vivificante y divina el Maestro te corona a ti, que has luchado bien. A él ruegas en nuestro nombre